What languages are in names? Exploring the Languages in Church Names in Ghana

Several studies over the years have employed the rhetorical question “What is in a name?” to uncover the semantic-pragmatic imports of names. This paper examines church names (ecclesionyms) which constitute part of the religio-onomastic landscape of Ghana to discover the various languages embedded in them. To achieve this task, we gathered names of churches from ‘online’ (websites of associations of Christian churches) and ‘offline’ sources (posters, signage, and billboards). We manually searched the data and identified all languages embedded in the church names. Guided by Akoto’s (2018) global-local model of language choice, the analysis showed that churches in Ghana generally adopt three global languages (Hebrew, Greek, and Latin), a glocal language (English), and three local languages (Akan, Ewe, and Ga). It is argued that the status of the global, glocal, and local languages as canonical/biblical languages, an ‘ethnically neutral’ language, and ‘Ghanaian majority’ languages respectively enable the churches to foreground their uniqueness. Implications for language planning in religion are discussed.

Keywords: Church names, ecclesionym, glocal language, identity, language choice

Introduction

Several studies over the years have employed the rhetorical question “What is in a name?” (e.g. Adjah, 2011; Kenakin, 2008) to uncover the semantic-pragmatic imports of names. Interestingly, Van Zijl and Yadav (2011) used a ‘coordinated and contrasted’ version “What is in a name and what isn’t?” These questions have been used across multidisciplinary fields to explore the concepts of name, name change, branding, and advertisement (Koopman, 2009). Inspired by these questions, we decided to explore the languages that are embedded in church names. The study of church names, ecclesionymology or ecclesionomastics remains an “onomastic terra incognita” (Fairclough, 1960: 75), although “church names themselves are full of interest” (Stronks, 1962:203). While Fairclough’s (1960) view was the state of the art 60 years ago, not much has changed since then compared to personal names (Adjah, 2011;; Huang & Ke, 2016), corporate names (Muzellec, 2006; Delattre, 2002), and place names (Albury & Carter, 2017; Mireku-Gyimah, & Mensah, 2015).

There are a few papers on church names, which are data-based (e.g. Zelinsky, 2002) or non-data-based (Stronks, 1962, 1963, 1964). Stronks’ earliest papers were merely a catalogue of church names. Stronks’ (1962, 1963, 1964) papers were preceded by Fairclough’s (1960) data-based study in which he examined the “congregational name(s)” (p. 76) of Baptist denominations to ascertain the similarities and differences in the naming patterns of Negro and White Baptist churches in America. Related to Fairclough’s study are Rogers (1963), Ferguson (1966), Stump (1986, 1988), and Zelinsky (2002) who explored church-naming patterns and practices in the United States of America.
In multilingual contexts, people are always confronted with names in varied languages. Indeed, the choice of the languages does not only reveal information about the language user, but the audience, the place where it is used and even the language itself. The effect and impact of a church name is most likely going to be influenced by several factors among which is the language embedded in them. Consequently, Pan (2018) investigated the translation of some multi-national churches into Chinese. This does make it crucial for the need for languages in church names to explore in order to understand the correlation between the languages in the church names and language diversity in a country.

Africa has contributed significantly to Christianity and its sustainability and spread (see Koduah, 2004). Consequently, the study focuses on Africa, particularly Ghana, to explore the languages embedded in the names in this multi-church country. The study seeks to explore the choice of immigrated languages and the hosted languages (Pan, 2018), which can be considered the lingua ekklesia onomastica (i.e. the languages that are used in church names). The paper is guided by Akoto’s (2018) classification of languages into global, glocal and local.

The rest of the paper is organized as follows. The first section provides an overview of the general linguistic landscape in Ghana. This is followed by the methods which details the data source, data collection and analysis procedures. It is immediately followed by the discussion of results, and concludes with implications of the paper.

Overview of the General Linguistic Landscape in Ghana

Ghana is a multilingual country which boasts approximately 80 indigenous languages usually presented in a language map (Dakubu, 1996; Eberhard, Simons & Fennig, 2019). Ghana’s current language repertoire makes it possible to distinguish between the maps of the languages OF and IN. The map of the languages IN Ghana is broader and more comprehensive than the map of the languages OF Ghana. The OF map shows languages that are indigenous to Ghana, and Yevudey and Agbozo (2019) classify them into dominant and minority languages. It should be noted that this classification is not fixed as the status of can easily change since it is possible for a minority language to gain a ‘dominant’ status. Again, dominance or minority can be measured in degrees. For example, the Akan language which hitherto was described as the dominant language in southern Ghana (Obeng, 1997) is now considered a local lingua franca (Yankson, 2018). The OF map certainly does not mirror the current language contact situation in Ghana. The colonial and post-colonial eras witnessed an influx of some foreign languages in Ghana. Some typologies since then have been provided to explain the linguistic landscape in Ghana. Ellis and Ure (1982) suggested a high-low model of languages, where high, middle and low correlates with English only, English-Ghanaian language mixed, and Ghanaian language only (Owusu-Ansah, 1997).
Akoto (2018) classified languages in Ghana into global, glocal and local, depending on the extent to which a language identifies itself with the Ghanaian sociocultural/linguistic context.

Unlike the IN Ghana map which remains relatively monolithic or unchanging, the OF Ghana one keeps increasing as a result of globalization, which among other things has resulted in increasing internationalization of some languages such as Chinese, and Spanish. In recent times, it is common to find Chinese as part of the linguistic landscape of Ghana in both official and non-official inscriptions.

**Methods**

**The Data**

This study is part of a larger project which focuses on the religio-onomastic geography or landscape of Ghana. It is a common practice in Ghana to have main churches having varied names for their branches. Interestingly, the name of a branch of a main church can also be a name of another main Church. In Figure 1, the main church is *Assemblies of God, Ghana* with a branch named *Higher Life Assembly*. The present study is thus limited to only main churches but not the branches, contrary to previous studies such as Fairclough (1960), Ferguson (1966), Stump (1988), and Zelinsky (2002). The churches in Ghana gathered for the study are from “various national origins and diverse liturgical and theological traditions” (Ferguson, 1966: 76). This partly justifies the representativeness of the data since these factors, among others, influence language choice in the names of churches (Crystal, 1966). JIS
Currently, there is no central registry or directory for churches in Ghana. However, there are official umbrella bodies (Ghana Pentecostal and Charismatic Council, Ghana Christian Council, and National Association of Charismatic and Christian Churches) for churches in Ghana; not many of the churches are registered members. Besides, there are no laws in Ghana that require churches to register, unlike countries such as United States of America (see Stronks, 1962, 1963, 1964; Zelinsky, 2002). The relative absence of “complete central registries for churches” (Zelinsky, 2002: 85) makes it an arduous task to build a data on church names in Ghana. We, therefore, collected church names from multiple sources, which included signboards, funeral posters/brochures, newspapers, and the websites of church councils such as Ghana Pentecostal and Charismatic Council, Ghana Christian Council, Association of Charismatic and Christian Churches, and the directory of “spiritual churches” by Opoku (1962). It is worthy to note that the data collection spans a period of ten years (2009-2019). In all the data sets for this study totalled thousand three hundred and twenty-one (1321). In spite of the vast coverage of the data, it is in no way exhaustive of the churches in Ghana. Notwithstanding, the present data can be said to be representative particularly regarding language choice in church names in Ghana, and thus lend credence to the arguments presented in the paper. The data can be described as a ‘monitor data’ since we continue to add new church names.

Few challenges were encountered during the data collection procedure through to the analysis. Obtaining data from official websites of the Christian groups in Ghana came with its own challenges. The membership of some associations involved para-church organizations such as “Young Men’s Christian Association”, “Young Women’s Christian Association” and “Youth For Christ International Africa”. These were excluded from the data. Next, it was sometimes uneasy identifying the language in some church names as a number of words have been borrowed into English from some languages. It
was, therefore, difficult to ascertain whether such words were to be considered
English or non-English. Two criteria were followed: foreign words (e.g. El
Shaddai and Zoe) that have been anglicized in terms of orthography were
considered non-English. Foreign words orthographically anglicized but have
been absorbed into the English lexicon were considered English as well.
Finally, we assumed that church names belong to the public domain and we
thus freely took photos of relevant signages. However, there were instances
when some people questioned why their permissions were not sought before
taking the photographs. This, however, was resolved by apologizing, and in
subsequent instances permissions were sought from the occupants of such
structures that contained the posters.

Procedure of Analysis

The study generally focuses on the kind of languages embedded in church
names, and the classification of such languages (Akoto, 2018). Specifically, it
is interested in the identification, quantification, and interpretation of the
languages, and language ‘groups’ (Akoto, 2018). We read through the data and
coded the church names, based on the identified languages. We adopted two
strategies when we had difficulties. We used the language identification
software for foreign languages (see Akoto, 2018) and contacted a ‘multilingual
Ghanaian’ for the indigenous languages. One lecturer in the Department of
Language and Communication Sciences, KNUST, who was very instrumental
in this regard could speak all the local languages found in the church names
(Akan, Ewe and Ga). Such ‘human language identifiers’ are crucial in
linguistic landscape, and language choice research since it is difficult to have a
software that can identify all known human languages worldwide, particularly
the minority languages. The identified languages were subsequently tagged as
in “‘En’ for English”, “‘A’ for Akan”, “‘E’ for Ewe”, “‘G’ for Ga”, etc. After
the tagging, we manually counted all the languages found and classified them
based on Akoto’s (2018) classification of languages (i.e. global, glocal and
local). Finally, the various types whether unilingual or multilingual) were also
determined. The steps followed are outlined as follows:

1. Read the names one by one
2. Consider the words in each name
3. Identify the language source of the words
4. Determine the degree of integration of the word into English. For
   example, words such are considered English “on the assumption that
   the words in question form part of the lexicon of well-educated
   Anglophones” (Zelinsky, 2002: 80) and are thus included in the English
   language lexicon.
5. Identify and tag the languages in the church name
6. Tag the languages in the church name (e.g. E for English,
7. Count all the occurrences of a particular language in the data
At this point, it is important to outline some observations about church names in Ghana, which also necessitated some decisions. First, name change of churches is a common practice in Ghana. In this study, we included both the ‘old’ and ‘new’ names such as World Miracle Church International’ and ‘Perez Chapel International’. Second, some of the churches officially have the translated version of their names as “The True Worshippers’ Church (Nokware Asorefo Asore)”. In this case, we considered the name as one but countered the languages in each case separately. Some of the churches are registered; others are not. The registration of the churches prevents the occurrences of same names for different main churches. However, a number of the churches are not officially registered and so similarity in the church names is commonplace. Some church names are distinguished based on the addition of a ‘geographical’ marker such as worldwide, international, global, Ghana, and Africa as in “The Word of Christ Chapel” and “The Word of Christ Chapel International” – which is also the focus of another paper. Some also differed based on generics which include ‘church’, temple and mission, as in “The Word of God Mission” and “The Word of God Temple”. We counted each occurrence separately. Notwithstanding, for some of the names, we verified their “sameness” or otherwise from such identity indexes as logo, motto, and colours.

Analysis and Discussion

Languages in Church Names in Ghana

The paper sought to find out the languages that were employed in church names in Ghana. The analysis revealed eight (8) languages in the data: English, Greek, Hebrew, Latin, Sanskrit, Akan, Ewe, and Ga. It must be noted that all the global languages (Akoto, 2018) were written in English orthography. Unsurprisingly, this finding differs from Zelinsky (2002) who observed languages such as Arabic, Hebrew, Slavic, Chinese and Hindu in the church names in America. In the present study, except English, and Hebrew, all the other languages in Zelinsky were absent. This points to cross-national variation in linguistic churchscape largely influenced by linguistic, and non-linguistic factors such as the linguistic diversity, and the history of Christianity in the country respectively. Most crucially, the language ecologies of the people is also responsible. Thus, if one has a greater number of French or Hindu community, there is a high probability that there may be names of churches in that language. For example, when the Church of Pentecost, headquartered in Ghana, established branches in francophone countries, the name was translated into French as Église de Pentecôte to identify with the dominant language in the country.

The multiple languages employed in the church names from our data set support the claim that Christianity accommodates linguistic diversity (Pennycook, 2005; Spolsky, 2003; Karmani, 2005). The quantitative profiling of the languages (as shown in Table 2) is important as it shows the value,
prestige, and the recognition accorded the languages. Landry and Bourhis (1997: 26) assert that “the predominance of one language on public signs [church names] relative to other languages can reflect the relative power and status of competing language groups”. The “larger or smaller presence” (Coluzzi & Kitade, 2015: 251) of any of the languages reveals the degree of attachment the people have for the language.

Table 2. Languages in Church Names in Ghana

<table>
<thead>
<tr>
<th>S/N</th>
<th>Language</th>
<th>Frequency</th>
<th>%</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Greek</td>
<td>24</td>
<td>1.83</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Hebrew</td>
<td>83</td>
<td>6.32</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Latin</td>
<td>16</td>
<td>1.22</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Sanskrit</td>
<td>1</td>
<td>0.08</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>English</td>
<td>1160</td>
<td>88.41</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Akan</td>
<td>19</td>
<td>1.43</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>Ewe</td>
<td>6</td>
<td>0.46</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>Ga</td>
<td>3</td>
<td>0.23</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>TOTAL</td>
<td>9</td>
<td>1312</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The languages employed in the church names “…manifest the influence of economic, social, cultural, ethnical(sic), and historical and globalization development” (Guo & Li, 2017: 1) in the religious linguistic landscape in Ghana. The ‘configuration of languages’ (Landry & Bourhis, 1997: 26) in the church names mirrors the multilingual environment in Ghana. It thus correlates with Ghana’s linguistic diversity, as a country which accommodates multiple local and foreign languages (Dseagu, 2009). This largely affirms the assertion that there is a direct correspondence between linguistic landscape and a country’s linguistic composition (Landry & Bourhis, 1997; Coluzzi & Kitade, 2015). While Table 2 points to a diversified or multilingual linguistic landscape in the Ghanaian ecclesionymy, we noticed that English massively dominates.

Drawing on Akoto’s (2018), we classified the languages found in the data into global (Hebrew, Greek, Latin, Aramaic and Sanskrit); glocal (English), and local (Akan, Ga and Ewe). In this study, we used Akan as a name of a language (Obeng, 1977; Yankson, 2018) rather than of an ethnic group (Appah, 2003). In the ensuing sections, we discuss, first the global languages in church names in Ghana, followed by the glocal and local languages.

Global Languages in Church Names

Eberhard, Gary and Charles (2019) posit that there are seven thousand one hundred and eleven (7,111) languages in the world. Akoto (2018) argues that these languages can be classified into global, glocal and local depending on the degree of a language’s association to a country’s sociocultural context. He thus classified all indigenous Ghanaian languages as local; English and all the remaining ones as glocal and global respectively. His classification of languages is greatly influenced by the concepts of context and perspective.
(Brunye, Ditman, Mahoney, Augustyn, & Taylor, 2009), and the theory of social positioning (Davies & Harre, 1990) such that the language he considers as global may be considered by another person as local (see Jolayemi, 2015). For, instance, while Jolayemi (2015) and Akoto (2018) consider Hebrew as a global language, somebody in Israel will categorize it as local.

Out of the diverse global languages, only four (i.e. Greek, Hebrew, Latin and Sanskrit) were employed in church names in Ghana. Interestingly, three of the identified global languages were employed in the multilingual inscription placed on the cross of Jesus on the day of his crucifixion, as reported in John 19: 19-20.

And Pilate wrote a title, and put it on the cross. And the writing was JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS. This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin. (King James Version, Bold ours)

This suggests that the languages are employed in the church names to stress the centrality of the cross in Christianity (Stott, 2012). The historical affinity between Christianity and the western world also largely explains the choice of the above-stated languages in the church names. Sawyer (2001) affirms that “language and religion share a very long and a very close history…” as classical Arabic is linked to Islam, Hebrew for Judaism, and Sanskrit for Buddhism (Pennycook, 2005). Christianity, however, is said to have lost such a connection (Pennycook, 2005). Pennycook (2005) suggests that language-religion mapping is not universal, although Inya (2019) thinks otherwise. More so, such a nexus is evolving where religions that resisted the use of some languages are now beginning to adopt and allow the use of other ones based on the sociocultural milieu. It is reported that Islam is beginning to welcome the use of other languages for some Islamic rituals (Karmani, 2005; Mahboob, 2009). We note from the data of church names that Sanskrit, a Buddhism-oriented language, has been introduced into Christianity. This is quite difficult to justify; however, it can be said to be a relative evidence of “linguistic ecumenism” (Ellos, 1983: 1).

Christianity came to Ghana through the people of European origin. It, therefore, justifies the presence of the Indo-European languages, and the absence of African languages in the global languages adopted in church names in Ghana. Crystal (1985) notes that the Indo-European languages are widespread across the globe as a result of colonialism. Furthermore, all the identified global languages are described as religious, and ‘old’ (see Crystal, 1987). Although the views that certain languages are considered to be the ‘language of God’, and as prototypical are considered as part of linguistic myth, church namers can capitalize on that as part of their onomastic strategies for pragma-rhetorical effects. It may position such churches as the “true churches” since they are named in the language perceived to have been spoken by God, and also used historically for canonical purposes. The ideologies, powers, and identities ascribed to a language directly or indirectly can be associated with the users of such language.
Biblical languages may have been employed in the church names for historical links as Crystal (1987: 34) argues that “language provides a particular clear link with the past…This link exists even after the ability in the language has been lost…” Churches with such languages may reminisce the past records and statuses of these languages since “names with a touch of nostalgia have an appeal” (Rogers, 1960, p. 51). Arguably, the church names with words from any of the biblical languages (e.g. Hebrew and Greek) may not have been written for Hebrew or Greek readers since active and/or passive speakers of these languages are uncommon in Ghana. The presence of such languages probably is in tandem with Rainer’s (2018) advice that church namers should consider Greek or Latin words they remember from seminary in order to appear appealing.

It is not surprising to find Hebrew and Greek languages employed in the Ghanaian ecclesionymy. On the contrary, we are surprised about the relatively low use of these languages in church names in Ghana given that the educated youth who dominate the Christian landscape in Ghana have a knack for these languages. They feel that these two languages must surface in a preacher’s sermon such that they introduced the terms HWPS and GWPS which respectively refers to Hebrew Words Per Sermon, and Greek Words Per Sermon. To them, the extent to which one is able to intersperse their sermon with Greek and Hebrew expressions marks their deepness in the Word of God. The two languages are regarded sacred as “the sacredness of the language …) (Crystal, 1987: 384) may be conferred on the churches.

Glocal Language in Church Names

English is considered a glocal language in Ghana because of its peculiar status in the Ghanaian socio-linguistic landscape (Akoto, 2018, Owusu-Ansah, 1995; Sackey, 1995; Obeng Gyasi, 1996; Adika, 2009) The glocal status of English in Ghana is supported by Schneider’s (2007) dynamic model of postcolonial Englishes. English in Ghana has gone through all the first four phases (i.e. foundation, exonormative stabilization, nativization and endonormative stabilization) and is currently at the final stage—the differentiation stage (Nkwain, 2019; Owusu-Ansah, 2012). Dseagu (2009) contends that English has been indigenized to become a national language in Ghana. He notes that English in Ghana as “an imperial and colonial language of conquest and domination has been transformed into a national language of acceptable and accessible to all sections of the nation and identified with peace, progress and development” (p. 57). It is, therefore, not surprising to find it as a dominant church-naming language in the Ghanaian ecclesionymic linguistic landscape.

Given its ‘dual’ or bridging position as occurring in both global and local spheres (Akoto, 2018), English is regarded more powerful, and persuasive as it projects an enviable identity of the churches (Inya, 2019). It is common to hear some Ghanaians pride themselves as belonging to an English-medium church. In fact, there are some people who lack competence in English but desire to
attend English-medium churches. Moreover, there are some churches in Ghana that conduct services at separate periods on Sunday, one in English and another in a local language. Arguably, the rights of the local Ghanaian languages seem to have been ceded to the English language such that the Ghanaian linguistic landscape is markedly English. It is, therefore, not surprising that church names are considered to be part of the “sphere of influence” (Dseagu, 2009: 58) of the English Language. In fact, literacy is construed to be “Engliacy” such that the English language competence is considered synonymous to academic intelligence (Obeng, 1997). This perception underscores the use of English for domestic/informal communication between parents and their children, especially among the educated folks (Dseagu, 2009; Obeng, 1997). English-oriented churches may enjoy some advantages, given that the English language in Ghana is ethnically-neutral (Dseagu, 2009; Saah, 1986). Dseagu (2009: 59-60), therefore, acknowledges: “As a neutral language, English enjoys the unique status of being nobody’s language and therefore the least associated with native traditional negative sentiments”.

English has thus attained a superstar in the linguistidom particularly in Ghana, and to a large extent, the world. English church names, therefore, seek to associate themselves with this recognition that the English language has attained among all competing languages globally and locally. The status of English among the languages in church names is akin to St Paul among the saints in church names (see Ferguson, 1966). Ferguson (1966), drawing on the dominance of St. Paul in the Lutheran church names in America, describes him as the “inner circle of the Apostles, and the Evangelists” (p. 82). Similarly, the English Language can be described as the inner circle of languages in church names in Ghana. As a glocal language (Akoto, 2018), English has broken through linguistic stardom. In Ghana, the superior status of English is indisputable, in terms of number of users, and domains of use.

The church names were found to be largely English dominated, supporting the increasingly global interconnection between Christianity and English (Coluzzi & Kitade, 2015). Pennycook and Makoni (2005: 145), therefore, argue that “English is widely promoted as a modern, Christian and democratic language that can counter the despotisms of alternative worldviews”. The dominance of English in the ecclesionymic linguistic landscape in Ghana can be attributed, among other things, to the fact that Christianity was introduced in Ghana by the English-speaking European missionaries (Ansong, Asante & Kquofi, 2014; Kodua, 2004). The earliest churches to be established in Ghana were, therefore, named in English. It can be argued that these churches, in terms of language choice, became exemplars to the Ghanaian churches that were established later.

In Ghana, English language can be described as the religious lingua franca, which bridges the linguistic gap among Ghanaians and non-Ghanaian of different linguistic backgrounds in the Christian fraternity. In fact, some churches have English-medium services, culminating into English Services, and “International Worship Centres”. The choice of English can be ascribed to the ‘glocal’ prestige accorded the language in the religious cycles in Ghana.
Some people pride themselves of belonging to an English-medium church. Hence, in recent times founders of the leading penteco-charismatic/prophetic churches who hitherto were “English language illiterate” have all learnt the language. Two phenomena now exist. The preachers either ‘operate’ through a local language and an interpreter transmits it into English, or vice versa. All these result from the positive attitude people have towards English, which to them also enhances one’s self-image. As a glocal language (Akoto, 2018), English intersects both the national and international spheres. Therefore, employing English in a church’s name makes it appealing to Ghanaians and other nationals both within and outside Ghana. English makes it easier for an individual who does not speak any of the Ghanaians local languages employed in the church names to appreciate the English-medium church names to have a sense of what is in the name—the theology and doctrines. The desire to position churches ‘intersectionally’ is evident in the use of ‘space markers’ such as ‘international’, ‘worldwide’ ‘world’ and ‘global’ in a significant number of the church names. Indeed, English language wields power and this has entrenched its superiority among languages in the world. The power, therefore, in the language attracts people to such churches, given that the language one identifies with directly affects one’s identity (Akoto, 2018). Guo and Li (2017) assert that ‘in a multilingual setting, the dominance of one language over others usually displays the higher status of its language group than other language groups. Thus, languages presented in shop signs [church names] can be informational by delivering information to attract readers’ attention and are symbolic in the way of indicating status and value of such languages compared to other languages” (p. 2).

Further, the use of the English in the church names in Ghana projects such churches as cross-ethnic ones. English language is employed as an interethnic lingua franca for inter-ethnic communication among the educated Ghanaians. The preeminence of English in the ecclesionyms may be attributed to the multiethnic composition of Ghana. Suggestive in some church names ‘All Nations Christian Centre’, ‘All Nations Full Gospel Church’, and ‘All Nations Pentecostal Church’, English-medium church names probably indicate that they are churches for all ethnolinguistic groups locally and globally.

Local Languages in Church Names

Ghana is described as a multilingual and multiethnic state (Ansah, 2014; Opoku-Amankwa, 2009). Although there is lack of consensus on the total number of languages in Ghana, there seems to be an agreement among scholars on the ‘majority’ and minority division of the local languages (Yevudey & Agbozo, 2019; Obeng, 1997). Table 1 shows that three Ghanaian local languages are employed in church names in Ghana. The presence of these Ghanaian indigenous languages can be described as a mark of Ghanaianism, or Ghanaian exceptionalism in ecclesionomy which is “indicative of linguistic loyalty” (Inya, 2019: 1157). These languages enact local identities of the churches (Fairclough, 1960; Akoto, 2018). Interestingly, all the churches that
employed local languages are Independent African Churches with Ghanaian founder(s). For example, the churches *Twer Nyame (Divine Fellowship)*, that is Akan, and *Apostoioowo Pe Dedefia Habobo (Apostolic Revelation Society)* that is Ewe were founded by Ghanaians Rev. Joe Mensah Budu Colemari and Prophet Wovenu respectively (Opoku, 1970). This supports the assertion that national origin of church founders influences the naming of churches (Ferguson, 1966; Stump, 1986, 1988; Zelinsky, 2002).

All the three local languages are majority languages in Ghana, and thus are part of the eleven government-sponsored languages taught as subjects and used as mediums of instruction in Ghanaian educational institutions (Yevudey & Agbozo, 2019; Yankson, 2018). Another common denominator to these three church-naming indigenous languages is that they are the only Ghanaian languages captured by Google for internet communication, which are potential linguistic candidates for online discourses or communication. The internet status of these languages enhances their global visibility and image. These attributes can invariably be conferred on the churches that adopt them in their names. The internationalized personae or ethos of the languages can also positively influence the corporate images of the churches that employ them.

Among the local languages, these languages can be said to have attained celebrity statuses.

Therefore, adopting these local languages in church names has a number of implications. The people will have some emotional attachment (Dewaele, 2015; 2010, 2008) to such churches since they are named in the languages of their “spirits” and “souls”. The relationship between language and soul has been discussed by several scholars (e.g. Dewaele, 2015, 2010, 2008; Ożańska-Ponikwia, 2012; Wilson, 2013). Further, the members of such churches are likely to identify themselves with such churches since the churches are named in a language known to them. People who are not conversant with English language will, therefore, be attracted to such churches rather than the English-medium ones since such churches echo their ethnolinguistic identities; thereby invariably corresponding with the natural linguistic identity of the members in the respective speech communities. This resonates with the view that local languages are “emblems of group identity” (Crystal, 1987: 42).

**Conclusion and Implications**

The paper which generally bothers on the religio-linguistic landscape examined language choice in church names in Ghana. Guided by Akoto’s (2018) classification of languages in Ghana, the paper used data set of church names in Ghana, and classified the identified languages into global, glocal and local. The global, glocal, and local languages identified were Greek, Hebrew, Latin and Sankrit; English; and Akan, Ewe and Ga respectively.

The study has implication for policy on language choice for religious purposes in general, and church naming in particular. As far back as 1960, Rogers asserted that “among the major Protestant denomination in America
today almost none have rules or regulations governing selection of church names” (p. 44). Stump (1988) notes that some churches such as the Roman Catholic, Seventh-Day Adventist, Baptist churches, Jehovah’s Witnesses and the Latter-Day Saints have “policies and practices in naming churches of the respective denominations” (Rogers, 1960: 44). However, there is no policy on language choice. In Ghana, there are no “fixed onomastic principles and policies” (Rogers, 1960: 45) on language choice. It may be argued that the liberty to choose a language in a church name is part of the freedom of worship enshrined in the 1992 constitution of Ghana. The general Christian bodies may in their own way provide principles to guide church planters on language choice in church names since that has implications for the members’ theological orientation.

Language planning and policy in Ghana has mainly focused on education. Language-in-education policy in Ghana has, therefore, engendered the attention of scholars (e.g. Yevudey and Agbozo, 2019; Opoku-Amankwaa, 2009; Owu-Ewie, 2017) at the expense of the other domains of language use, which are equally important for the politico-socio-economic development. This study, therefore, calls for a language-in-religion policy in Ghana. It proposes that language advocates, government agencies, educators and religious actors must legislate the use of language use for religious purposes. The policy must advocate a multilingual language policy where some languages in the country will by law be employed in religious communication in order not to violate the fundamental religio-linguistic human rights of the indigenes. Over the years, Ghana Bible Society and Ghana Institute of Linguistics, Literacy and Bible Translation have tried to translate the Bible into indigenous Ghanaian languages. This is a step in the right direction, except that the act is not enforced by a language policy. It is the initiative of the local Christian missionaries and gospel propagators desire to communicate God’s word into all languages of Ghana for people to understand God themselves. This issue has been tackled in mother tongue hermeneutics by such scholars as Aryeh (2016) and Kuwornu-Adjaottor (2012). We suggest that this must be legislated so that it will be binding on all religious bodies in Ghana to do same.

This study is limited to the languages in the church names. Explanations for the choice for the languages were from ‘emic perspective’, hence, another study can adopt an ‘etic approach’ by interviewing both the founders of the churches to find out from them the motivation for the choice of the languages in the church names. Again, it can also interview both members and non-members to find out their perceptions on the church names, and the impact of it on them.

References


